

1. Fanfare

J'ai seul la clef de cette parade sauvage.

2. Villes

Ce sont des villes ! C'est un peuple pour qui se sont montés ces Alleghanys et ces Libans de rêve ! Des chalets de cristal et de bois qui se meuvent sur des rails et des poulies invisibles. Les vieux cratères ceints de colosses et de palmiers de cuivre rugissent mélodieusement dans les feux.

Des cortèges de Mabs en robes rouges, opalines, montent des ravines. Là-haut, les pieds dans la cascade et les ronces, les cerfs tettent Diane. Les Bacchantes des banlieues sanglotent et la lune brûle et hurle. Vénus entre dans les cavernes des forgerons et des ermites. Des groupes de beffrois chantent les idées des peuples. Des châteaux bâtis en os sort la musique inconnue. Le paradis des orages s'effondre. Les sauvages dansent sans cesse la fête de la nuit.

Quels bons bras, quelle belle heure me rendront cette région d'où viennent mes sommeils et mes moindres mouvements ?

3a. Phrase

J'ai tendu des cordes de clocher à clocher ; des guirlandes de fenêtre à fenêtre ; des chaînes d'or d'étoile à étoile, et je danse.

1. ファンファーレ

私だけがこの粗野なパレードの鍵を持っている。

2. 大都会

これが都会だ！　これがこの夢のアレゲニー山脈*とレバノン山脈*をそびえ立たせた人々だ！　目に見えない線路と滑車の上で動く、水晶と木で出来た山小屋。巨像と銅のヤシに囲まれた古い噴火口が、炎の中で音楽的な唸り声をあげる。

赤褐色と乳白色のローブをまとったマブ*の一団が、峡谷を登る。その上では、雄鹿たちが足を滝壺とイバラに入れながらダイアナ*の乳を吸う。街外れのバックス*の巫女たちはすすり泣き、月は燃え、吠える。ヴィーナスは鍛冶屋と隠者の洞窟に入っていく。いくつもの鐘楼が人々の思想を歌い鳴らす。骨で建てられた城から見知らぬ音楽が流れてくる。嵐の楽園が崩壊する。野蛮人たちが止むことなく夜の宴を踊り続ける。

どんな優しい腕が、どんな美しい時間が、私の眠りと安らぎをもたらしてくれたこの領域を私に取り戻してくれるのだろうか？

*アレゲニー山脈はアメリカからカナダ東部に連なる山脈で、西部開拓の要衝となりました。レバノン山脈はレバノンの中央を走る山脈で、古代レバノンはローマ帝国の支配下にあった時代もあり、バックス（酒の神）神殿などの遺跡も残されています。マブとは「ロメオとジュリエット」などに登場する妖精の女王の名で、「酩酊」という意味もあります。ダイアナは狩猟や貞節を象徴する月の女神の名です。

3 a. フレーズ

私は鐘から鐘へ綱を張った。
窓から窓へ花飾りを繋いだ。
星から星へ黄金の鎖を張った。そして私は踊る。

3b. Antique

Gracieux fils de Pan ! Autour de ton front couronné de fleurettes et de baies, tes yeux, des boules précieuses, remuent. Tachées de lie brune, tes joues se creusent. Tes crocs luisent. Ta poitrine ressemble à une cithare, des tintements circulent dans tes bras blonds. Ton cœur bat dans ce ventre où dort le double sexe. Promène-toi, la nuit, en mouvant doucement cette cuisse, cette seconde cuisse et cette jambe de gauche.

4. Royauté

Un beau matin, chez un peuple fort doux, un homme et une femme superbes criaient sur la place publique : "Mes amis, je veux qu'elle soit reine !" "Je veux être reine !" Elle riait et tremblait. Il parlait aux amis de révélation, d'épreuve terminée. Ils se pâmaient l'un contre l'autre.

En effet ils furent rois toute une matinée où les tentures carminées se relevèrent sur les maisons, et toute l'après-midi, où ils s'avancèrent du côté des jardins de palmes.

5. Marine

Les chars d'argent et de cuivre -
Les proues d'acier et d'argent -
Battent l'écume, -
Soulèvent les souches des ronces.
Les courants de la lande,
Et les ornières immenses du reflux,
Filent circulairement vers l'est,
Vers les piliers de la forêt,
Vers les fûts de la jetée,
Dont l'angle est heurté par des tourbillons de lumière.

3 b . アンティーク

牧神パーンの優雅な息子よ！小さな花とベリーの実で飾られた額の周りで、宝玉のような、その眼は動く。褐色の酒澱にまみれ、その頬はくぼむ。

その牙は輝く。

その胸はチター*に似て、奏でる音はその金髪に覆われた腕の中で広がる。二重の性が眠るその腹の中で、その心臓は鼓動する。歩け、夜になったら、優しくこの腿を動かしながら、この第二の腿をそして左の脚を動かしながら。

*チターとは、爪と指ではじいて演奏する弦楽器の一種です。

4 . 王権

ある晴れた朝、とても優しい民の前で、ある身なりの良い男と女が公共の広場で叫んでいた。

「友よ、私はこの女を王妃としたいのだ！」

「私は王妃になりたいの！」女は笑い震えていた。

男は友人たちに啓示と、終わった試練について話した。二人は互いに重なり合うようにして気絶した。

実際、二人は真紅の垂れ幕が家の上に立てられていた午前中はずっと王と王妃であり、またヤシの庭の方へと向かっていった午後の間中も、ずっと王と王妃であった。

5 . マリーン

銀と銅の車が
鋼鉄と銀の船首が
泡を立てて
イバラの根元を持ち上げる
荒地の流れと
引き潮の巨大な^{わだち}轍が
円を描くように東に向かって進む
森の柱に向かって
栈橋の幹に向かって
その角が光の渦に衝突した

6. Interlude

J'ai seul la clef de cette parade sauvage.

7. Being beautiful

Devant une neige un Être de Beauté de haute taille. Des sifflements de mort et des cercles de musique sourde font monter, s'élargir et trembler comme un spectre ce corps adoré : des blessures écarlates et noires éclatent dans les chairs superbes. Les couleurs propres de la vie se foncent, dansent, et se dégagent autour de la Vision, sur le chantier. Et les frissons s'élèvent et grondent, et la saveur forcenée de ces effets se chargeant avec les sifflements mortels et les rauques musiques que le monde, loin derrière nous, lance sur notre mère de beauté, - elle recule, elle se dresse. Oh ! nos os sont revêtus d'un nouveau corps amoureux.

* * * * *

Ô la face cendrée, l'écusson de crin, les bras de cristal ! Le canon sur lequel je dois m'abattre à travers la mêlée des arbres et de l'air léger !

8. Parade

Des drôles très solides. Plusieurs ont exploité vos mondes. Sans besoins, et peu pressés de mettre en œuvre leurs brillantes facultés et leur expérience de vos consciences. Quels hommes mûrs ! Des yeux hébétés à la façon de la nuit d'été, rouges et noirs, tricolores, d'acier piqué d'étoiles d'or ; des faciès déformés, plombés, blêmés, incendiés ; des enrouements folâtres ! La démarche cruelle des oripeaux ! --

Il y a quelques jeunes !

Ô le plus violent Paradis de la grimace enragée ! Chinois, Hottentots, bohémiens, niais, hyènes, Molochs, vieilles démences, démons sinistres, ils mêlent les tours populaires, maternels, avec les

6. 間奏曲

私だけがこの粗野なパレードの鍵を持っている。

7. 美しくあること

雪の前に背の高い美しき存在。死の鋭い音とひそやかな音楽の輪が、この愛しい肉体を亡霊のように立ち上がらせ、広げ、震えさせる。

真紅と漆黒の傷口が素晴らしい肉体の中で裂けていく。

そして幻想の周りと作業台の上で、生の本来の色は濃くなり、踊り、発散される。

そして戦慄が立ち昇り、とどろき、死をもたらす鋭い音と、しわがれた音楽に満たされた、この効果の熱狂的な味わいを、私たちははるか遠く後ろから、宇宙が私たちの美の母に向かって投げつけ、彼女は後ずさり、立ち上がる。おお！私たちの骨は新たな愛おしい肉体で覆われている。

おお、灰色の顔、たてがみの紋章、水晶の腕！

木々と軽い空気の入乱れたところを歩いて私が倒れ込まなければならぬ大砲！

8. パレード (パレード)

とてもがっしりした道化師たちだ。幾人もが君たちの社会を食べ物にしてきた。君たちの意識に対する彼らの輝かしい能力と経験を生かそうと差し迫ってもいなければ、必要でもない。なんとも手練れた連中だ！夏の夜のように呆けた目、赤と黒の目、三色旗の目、金の星が刺繍された鋼鉄の目。デフォルメされ、鉛をつけたような、蒼ざめた、焼け焦げたような風貌。陽気なハスキーボイス！悪趣味な派手な服を着た残忍な足取り！

若いのも何人かいる！

おお、いきり立ったしかめっ面の最も凶暴な樂園だ！中国人達、ホッテントット達*、放浪者達、馬鹿者達、ハイエナ達、モロク達*、ボケ老人達、不吉な悪魔達、彼らは大衆的で母性的な表現と、

poses et les tendresses bestiales. Ils interpréteraient des pièces nouvelles et des chansons « bonnes filles ».

Maîtres jongleurs, ils transforment le lieu et les personnes, et usent de la comédie magnétique.

J'ai seul la clef de cette parade sauvage.

9. Départ

Assez vu. La vision s'est rencontrée à tous les airs.
Assez eu. Rumeurs des Villes, le soir, et au soleil,
et toujours.
Assez connu. Les arrêts de la vie. Ô Rumeurs et
Visions !
Départ dans l'affection et le bruit neufs !

野獣のような態度や優しさを混ぜ合わせる。
彼らは新作劇も演じるし、「いい女」といった歌も歌う。
巧みな曲芸師、場所も登場人物も変え、魅惑的な喜劇を用いる。

私だけがこの粗野なパレードの鍵を持っている。

*ホッテントットとはアフリカの最古の住民と考えられる民族で、モロクとは子供の生贄を求めた男性神の名前です。

9. 出発

十分に見た。その幻影はどこにでも存在した。
十分に聞いた。街の喧騒、夜も、昼も、いつも。
十分に知った。人生の裁き。おお、喧騒と幻影よ！
新しい愛とざわめきへのお別れ！